GAZETA
DE TRANSILVANIA.

(КЪ ПРЕАНАЛТА ВОІЕ).

№ 32. ***Brashov, 10. August.*** **1842.**

Трансілваніа.

Щірї дїетале. Клуж. Ан шедерса Дїетї дін 9. Августъ се чітїрь патрь презънтъраte рескріпте чесаро-крълещї, съптескрісе де катрь Маіестатеа Са Ампъратъл ла 1. Августъ ан кастелъл Фынтъна фрумоасъ. (Schönbrunn). Дін ачелаш зънъ вінї пе лънгъ артіколъл де леце прівіторїь ла сістематічеле депътацїі, дъпъ кум сау репрезентат ачелаш де катрь Статърї ан 2 Мартіе а. к., анкат адекъ требіле шї требъінцеле църїї пентрь дїета де акъма шї пентрь чеа вїіторе рълън а фі прегътіте прін чінчї департаменте сістематіче, адекъ: департаментъл пъліко-політікъ, ал кърїї мадъларї конлъкръторї сънт 14 (ла локъл антъїь нъміт контеле Ъмерік Міко); департаментъл контрібуцїе, зъкарїь шї комісаріатъл провінціал, кь 18 мадъларї (чел дінтъїь Іосіф Бедеус); а трїа чел ірідікъ кь 12 мадъларї (чел дін тъїь Лад. Гал); а патра чел еклесіастікъ шї літерарь кь 12 мадъларї (Волфганг Чері, Албърт Хорват, Дом. Гал, гр. Іос. Кемінї, тін., гр. Дъд. Гълаї, граф Ъм. Бетлен, гр. Ладіс. Телекі, Ъм. Імре, Сам. Маіетер, А. Лесаі, Гъстав Гроіс, Фр. Лъкач); а чінчеа чел камератікъ шї економікъ кь 12 мадъларї. — Ан ачелаш анд. рескріпт Маіестатеа Са андеамнъ пе Статърї, ка съ се сіласкъ кь тотдеадінсъл а съкърші одатъ лъкрърїле дїетале шї але трімїтъ кът маї кърънд ан със спре антърїре, къчї шї пънь акъма дїета прea с'аў анделънгат шї бїецїї осмінї контрібуінцї фърь адміністрацїа дрептъцїї прea сънт апъсаці!

Ла доілea рескріпт есте пентрь лімба магіарь. Ачелаш съпь аша: Пе лънгъ ачеа андърарe, чі арътъм Ноі катрь черіріле кредінчоселор Статърї ашернъте пе калеа легіцїї, артіколъл де леце ашернът де Статърї ан 16. Мартіе пентрь прiналта ноастрь антърїре крăіаскъ, ан форма ачі алътъратъ антърінду'а прiн'ндърaт, ам къноскът де ліпсъ а аръта тотдеодатъ кредінчоасе лор Статърї, кумкъ стъ ан воіа ірігедікцїілор, ан прівінца печецілор кь інскріпцїї магіарь, а'шї ашерне черерea лор аннаінтea Ноастрь пе калea к. Гъберн ал нострь; іар чі се атінце де черерea ноастрь, кь лімба магіарь доріцї а о фаче де лімбь легіцїїтъ пентрь тоате анвъцътъріле, фііндкъ ачі нъмаі атънчі се поате хотърь кь фолос, дакъ тоате ампрецїърърїле чі се цін зічі, се вор черчета кь скъмпътате, аскълтацї фіінд маї антъїь ан матеріа ачеаста ачеїа, карії требіе съ фіе аскълтацї, вом амплінї чіар требъінчоасе. Тотдеодатъ вом ангріжі шї де ачеїа, ка атът клерічії грекозніцілор кът шї незніцілор съ ънвецe лімба магіарь. Деалтмінтрелea ачеа се ціне де сфера кредінчоселор Статърї, ка артіколъл де леце антърїт прін Ноі кь андърарe, дар нъмаї інтерімал де о камдатъ, коі дъпъ обічіь съ'л ашернеці кът маї кърънд ла прeналта крăіаскъ іскълірe шча. Дат ла Фынтъна фрумоасъ, зі антъїе алъї Августъ 1842 ан анъл ал оптълea ал Ампъраціеї ноастре.

Артікол де леце пентрь лімба магіарь.

Андърандъсе Маіестатеа Са прeасфінцітъ, артіколъл ал 31лea дін анъл 1791 се модіфікъ (скімбъ) кум урмеадзъ: „1. Леціле пе вїіторїь се вор редіга ан лімба латінъ шї магіарь алътърїа, дар ла антъмплърї де андоіалъ текстъл (цінътъра) латінъ ва хотърь. §. 2 Дїета нь нъмаї ан фаверea протоколелор, чі шї ан требіле кь комісаріъл крăіеск шї ан релаціїле чі се вор съвтріміте катрь Маіестатеа Са Сфінцітъ, ва антребъінца лімба магіарь. §. 3 Гъбернъл крăіеск, табла крăіаскъ, шї дрегътоpіїле съкордінате гъбернълуї ан корреспондінцеле дінтре сіне шї кь ірігедікцїіле зънзрещї шї съкъвїецї ва цінea лімба магіарь; шї декретъріле гъбернiале катрь зіселе дрегътоpії шї ірігедікцїї ампreзнъ кь інтродъчерїле шї анкілірїле ачелораш се вор тріміте ан лімба магіарь. §. 4 Тоате ірігедікцїіле шї тоате требъіалеле

bjbv

ші дрепторіле чівіле ан сінъа націеї магіаре ші съкъіеще атът ан дъчерea ші фачерea протоколелор, кът ші ан еспедіцій бор цінea лімба магіарь. §. 5 Націа съсаскъ ан прівінца тътълор корреспондінцелор ші трібілор атът къ гъвернъа кръеск ші къ челелалте Дікастеріъ а Маріеї Прінціпат, къ трібъналеле ші къ дрепторіile, прекът ші антре сіне ші къ челелалте ізъріділій се лаць ші пе віторіъ ан обічнъіреа пъзіть дін врeмea алкътъріі арт. 31 дела 1791. §. 6 Матрікълеле пе ла локъріле ънде анвъцътъріле офінте кътрь попор се фак ан лімба магіарь, съ се факь ънгъреще ші тот ачеашї лімбъ се ва цінea ші ан корреспондінцеле ачестор ізъріділій бісерічещі къ ізъріділіile міріне магіаре ші съкъіещі; іар ізъріділіile бісерічещі а Евангелічілор де конфесіа Авгъстань (Сасії) атът ан Пъмънтъл крънеск, кът ші ан сънъа націеї магіаре ашезате бор ромънія ші де ачі наінте прекъм аъ фост ші пънь акъма."

Брашов. Ексселенціа Са Домнъл епіскоп романо-католік Ніколае Ковач де Тъшнад пе лънгь о скріsоаре датъ дін S. Авг. а. к., трімісь і ароші о алтъ міе фіорінь в. в. ка здаост ла фъндаціа професорілор аплікаці ла гімнасіъл латінеск де кърънд ріділкат, о ноаь добадь пентрь дорінца Екс. Сале де а кълтіва тінерімea ші тотдеодатъ о ноаь проптеа ла ачеа інстітът атът де фолосіторіъ!

— Черщі ші се ва да вода. — Чіне аре врекі де аъзіт съ аъдь! — Неам цінea де пъкат а трече къ ведереа ън артікол німцеск дела Віена, пъблікат де кърънд маї антріъ ан Журналъл німцеск дін Брашов. Ачеашї съпъ аша: Віена 2. Авгъст. „Ън хор дін алешії прієтінілор патріеї аъ ърмърит къ чел маї ферчінте інтерес ші лъптеле ачелеа, каре с'аъ фъкът ан фоіле ънгъреще ші німцещі пентрь націоналітате ші патріе къ ачеа амъръчъне ші ердере де къмпкат, прекъм с'аъ обічнъіт а чіаста претътіндінї ші тотдеаъна ан астфеліъ де чіарть. Атъта є нъмаї де жалік, кънкь пе лънгь астфеліъ де чіарть аннаінтареа ан кълтърь ші бінеле тътърор патріоцілор прін ачіаста кондіціонат се попреще; кът с'ар фі съвършіт ан Трансілванія къ пътъріле ъніте але челор трії нації, дакь де ачелеаш с'ар фі фолосіт маї дін време? — Ромънілор пентрь че лі се тот маї анкіді анкь калea дела прівілеціъріле ціхале, дела дрепторіі ші аннаінтареа ан рангърі? Пентрь че нь ърмь тоатъ цара саь маї бінe, пентрь че нь аъдь пілда, пе каре оаь дат о мікь комънітате съсаскь, каре дескіс ромънілор десклеіт ън інстітът де кълтърь? Орі кь ні се ва респънде, кънкь прівілеціъріле нь сънт пентрь ей дате: апоі аша нь са'р маї скімба німік пе ачест пъмънт, анкат ачеа че одатъ с'аъ прівілеціат — ъън саь ръу; ар оморь аъзъл вякълърь. Дін норочіре антъмплъріле хотърещ ачі кь тотъл алтфеліь, ші, ачеа че дестъцї нь се дь, нь се ангъдуіе, нь се рекъноаще анцелепцеще, ачеаш маї тързіь сь скоатъ, се сімъце, се ръпеще, аша не анвацъ історіа врeмії ноаь ші а врeмілор векі, ші ачеаста ар требъі Сасії, Магіарії ші Съкъії сь 'шїо ансъмне фоарте бінe ан прівінца Ромънілор. Націа ромънеаскь аре требъінць де о прегътіре анделънгатъ *), маї наінте де а се пъта антродъче некондіціонат ан дрептъріле четъценещі але челорлалте нації; дар сь анчепем одатъ а о прегъті, ші апоі сь чèрем а се прііmі ан лігатъіница четъценеаскь. **) Спре ачест скоп нічі о лімбь нь єсте маї дестоінікь, ка токма чea нeмцеаскь(!), пентрь-кь ачіаста дь ромънъл ан тот Статъл амплъратеск ачea, че ел подте нь є ан старе а афла тотдеаъна ан патріе, адекь бажь. Ънкь Магіарії деаъмва нь с'аъ нъскът орі фъкът богаці, кь лімба немцеаскь аннаінтеазь, о цім дестъл де бінe, ші ан прівінца ачіаста прea пъцін тар пъса де ачea че притінd єї пентрь лъцірea (лімбеї лор), нъмаї о лімбь сь нь апесе пе челелалте офіціал. Аша се къцітъ аічі (ан Віена) аша ші лъкрь чèї маї кълтівацї Магіарі, карії се мішкь аічі ан черкърі алесе ші маї налте. Че є дрепт, дамеле (магіарілор) нь пот скъпа кь тотъл де ачea мъстраре, кънкь єле лімба матернь нь о чінстеск ші нь о пъзеск кь ачea калдъръ, кь каре відем ачіаста ла француzі ші ла енглезі. Антр'ачіаста лімба ачіаста (чіа магіарь), че ле дь лор ші пънь дестъцї? Поате кь ан артіле фръмосе ші анъмїт ан поезіе маї мълт; іар ан ціінце, нъмаї ші нъмаї лъкърърі ампръмътате ші традъсе! — Прівіцї рогь-вь ла чèл маї 'нalт інстітът де кълтърь ънгъреаскь, ла Ънівєрсітатea ан Пеща; че аъ продъс бърбацій ачеіаш пентрь ціінць ші артe ан лімба магіарь? Че аъ продъс маъларії академієї? — (фоарте пъцін). Антр'о візіть, че фъкърам маї мълцї дін ноі маї дазназї тіатрълъї магіар дін Пеща, неам мінънат де голіме: а'ам візітат маї дес, тот аша 'а афларам ші антр'ачіаста тіатръл німцеск (тот ан Пеща), ал афлам плін, дар плін кь фізіономіі, каре антр'ън маре нъмър

*) Нь прea ънделънгат, — ві се паре домнілор, пентрь-кь нь къноащеці сіне пе ачіаста націе. Ред.

**) Лъзіцї, лігатъінць! — Ред.

bjbv

вдеа магіарі. Ан сфършіт антрегацї Дворстрх пе лібрарїї унгврицї ан че мъсврх ск вънд кърцїле дін патріе шї чіле отрвїне, прекум шї пе редакцїіле Журналелор диспре алор пренъмеранцї: Дворстрх вцї пътеа афла о мълцїме де довезї, каре вх вор арята, квмкх елементвл цирман, слабонеск, нв ян квлкнт елементвл немагіар ан фаптх маї ар фоарте квмпроасе стратврї де нътрінцх пентрх віїторїв. Пънх кънд елементвл цирман стъпънеще ян пъмънт аша пвтернік, лвцїт, нїчї нв е де гъндіт ла періреа лвї ан Трансілванїа шї ан Унгаріа, анкх токма пентрх ачеа ск шї пърї а фі дрепт, ка немагіарії сх дибеще шї унгврещ. Ачеастх лімвх, есте о лімвх вїцївїтоаре а кончетацїілор ноастрї, кх карії ної стъм ан комвнїкацїе непрекърматх шї стрънсх; ав маї требвїеск шї алте андемнърї, спре а не пробока кх дегадінса ла дибвцїарea еї? шчл. „Іоан де Р—і."

Іатх дар квм ворбеск шї квм сїмт оамінї ан Віена!

Кроацїа.

Пентрх чіфрітареа трістї анкхїерърї антъмплате дхънзї ан конгрегацїа дела Аграм о'ав девмїт Д. Фвїшпан ал комітатвлвї Вірїц Іос. де Шішковіч ка комісарїв крайеск. Газета іллірїкх ке прілежвл ачеста адаоце: „Ноі не бъкврăм дін інїмх пентрх ачеастх прея'налтх хотърăре а прея'ндърătвлвї нострх пърінтх шї країв, фііндкх ноі акем нъдїжде бъне, квмкх астъдатх вніі дін франції ноцрії кроацї, карії прін ненорочірї ав рътъчіт дехтъндвсе дела націоналітатеа лор чеа слабонеаскх шї с'ав алътърат лънгх магіарісмв, ка прілежвл ачеста дшї квноск атът рътъчіреа, кът шї дрептвл чел сфънт ал патрієї ностре шї пърăсінд ненорочіта нъзвінцх спре магіарісм, се вор антоарче ян брацеле францілор сăї кроацї, карії сънт крединчошї націоналітъцїї слабоане, карії първреа сънт гата а'і стрънце пре еї ла сінвл лор шї а ле да съръторіа францаск ка семн де адевърată івкіре шї вічнікă дмпъкъіре."

Австрія.

Віена. Ан 31. Івліе дімінеаца пліквл А. С. Прінцвл Меттерніх ла Боемія, ънде ва петрече квна лвї Авгвст ла доминвл сăв Кенігсвінтер нвміт. Квм се авде, солії Британієї шї а Францієї вор петрече маї мълте зіле ла прінцвл.

Chronică.

Търчія. (Дупх Обсерват. австр. дін 9. Авгвст.) Чіле маї проаспете ціпрі дін Константінопол дела 27. Івліе арată, квмкх де шї соліїле енглезаскх шї рвсеаскх с'ав арънкат ла міжлок, спре а дмпъка кх кіп лініщіт дмпърекерілe ескате дінтре Поарта шї дінтре Персіа, шї есте чіва нъдїжде, кх се ва доканді ян резвлтат доріт, тотвш гвбернвл осман пърчеде а лва мъсврї пентрх тоате дехтъмпларea. Садвлах паша, карe дупх ловірea дела Нісіх командасе армія, с'ав девмїт комендант мілітърeск ла Багдад, ір Сабрі Паша ла Врзервм, кв ачеа порвнкă адаосх, ка сх командезе трв пілe Порцїї адънате ла хотърăрe Персіенї; де алтх парте трвпеле трек ан Ліва пе вскат шї пе марі. Презідінтвл сфатвлвї дмпърътеск Ааріф Паша е скос дін пост шї ан локвл ачествїа е оръндвїт фоствл маре візір Рвф Паша, Секретарії де кабінет а Сълтънвлвї Іззет Бей шї Тевфік Бей ав кăзът ан връ шї ан локвл лор с'ав девмїт Хамід Бей шї Шефік Бей.

— Ан Бвлгаріа рвсească нв с'ав потолїт анкх, дар інсвргенцїї сънт стїмторацї ла мънцї, ір Търчії ав квпрінс орашеле шї шесвл. Бвлгарії се слобод кънд дін о парте, кънд дін алте шї фак стрікъчвне Търчілор.

Ан Журналвл енглезеск Тімес се чітеще о скрісоаре датх дела чітатеа Брвса (ан Азіа) дін 26. Івніе. Ан ачелаш се вокърещ пентрх некрезвтх дмпъцїнареа а нъмървлвї Търчілор ан Азіа мікă. Прічіна ачествї дмпъцїнърї мълцї о дав ан мълте кіпърї. Вніі зік, квмкх дечеле рікрвтърї ла міліцїе ліпсеще пе лъквїторї де флоарea бърбацілор, анкат кх време требвїе сх се дмпъцїнезе астфелїв; чіі маї мълцї іарăш дав кх сокотеала, (кіар дін дофторї), квмкх дмпъцїнареа Търчілор требвїе сх се квте ан ачеа дмпрецївърре, квмкх дупх че мълцїмеа де солдацї акъма нв се маї дисфарă кът ера ла Іанічарї, апої се слобод ла дечеле дисфрънърї трвпещї, се дмплв де ататеа боалe бінерї, прін карe лі се квтрерх тот органісмвл трвпвлвї, анкат нв маї сънт дестоінічі а трăї ан квкъторіе, сав де се шї квкъторіеск, продвк прънчї ка баї де еї. Фіе прічіна мікшорърії нъмървлвї Търчілор орі карe ва фі, дествл атата, кх ачеа анкх е о грея довадă пентрх слъбіреа дмпърацїеї.

Франція. Ан 30. Івліе рамъшіцїле пъмънтещї а прінцвлвї де Орлеанс с'ав трекът кх мълта помпă ан бісеріка катедралă Нотрă Дамe. Пе лънгх сікріе цінеа пънза патрв маршалї (Гвлат, Молітор, Ціерард, Валée), дупх ачещіа врма трей адіютанцї аї прінцвлвї, маї мълцї капітанї дін тоате регіміентеле шї оптзечї офіцерї кх дікорацїі; дупх ачещіа вінеа міністрії, чеіалалцї маршалї шї депвтацїіле камерелор. Ан тоате

bjbv

боімеа ачестѣ церімоніѣ трісте аѫ домніт ѧн тот Парізѫл чеа маі маре лініще, лѫкрѫ необічнѣіт ѧн ачестѧ читате ѫрмоаскѫ, дар тотдеодатѫ ші сімн де мареа чінстіре ѧн каре стa рѫпосатѫл ла Францезѣ.

— ѧн камера Депѫтаціілор кѫрце о діспѫтѫ вік асѫпра алеџерії презідентѫлѫї адѫнѫрії, діспѫтѫ че амерінџѫ міністерїѫлѫї кѫ кѫдерѣ.

БРІТАНІА МАРѢ. Лондон, 27. Ілліе. Де ші ѧн челе маі мѫлте пѫрџі але Англіеї ші а Скоціеї сінџрішѫл єсте кѫн саѫ чел пѫџін де міжлок, прін ѫрмаре єсте недеџідѫ кѫ сѫрчімеа ва маі афла мѧнџѣіре ѧн єфтінѫтатеа кѫкатілор; де алтѫ парте ѧнсѫ чеї каріі џіѫ кінє, кѫмкѫ челѫї каре н'аре нічі кѫн кѫнѫц, тоате аї сѧнт фок де скѫмпе, нѫ ѧнчетеѫѕѫ а нѫмѫра нескѫса тікѫлошіе че домніџе маі кѫртос прін фаврічі. Спре піладѫ, ла Грінок ѧн Скоціа діп 35,000 оамінї аѫ 15,000 ѧші аѫ пѧнѣ де тоате зілеле, тот ѫша єсте ші ла алтеле катіва ораше. Ѧнтр'ачеа кѫнд четім де ачестеа, се кѫвіне а нѫ ѫіта доаѕ ѫмпрецїѫрърі: ѧнтѣіѫ, кѫ ѧн Англіа (нѫ ші ѧн Ірландіа) ші сѫрчімеі аї плаче а мѧнка фоарте кінє кѫнд аре, апоі іатѫ кѫн ісвор де пѧнџіре; адоа кѫ богаціі Брітаніеї сѧнт іарѫш богаціі фѫрѫ піладѫ; Дѫка Вілліпгтон ла оспѫцѫл де дѫкнѫцї ѧніверсал а зілеї деда Ватерло, пѫте пе маса бате де арџінт ші де аѫр преџѫіте ла патрѫ міліоане фіорінї арџінт; вініѫріле Дѫчілор ші а лорџілор Англіеї сѧнт нескѫсе де марі, нѫмаї пагѫбеа кѫ чеї маі мѫлџі, кѫнд єсте борса пінтрѫ ажѫторареа сѫрачілор, аѫрџеск фоарте адѧнк.

Деда Олтѫл де сѫс. ѧн нѫмѫрѫл трікѫт ал Газетеї с'аѫ зіс кѫ кѫн алт прілиж деременеа ачестѫіа де маі жос, кѫмкѫ мішеліѫ ші рѫѕтатеа трєбѫіе сѫ'шї ія педеапса фѫрѫ кѫвѫтаре ла фаџѫ. ѧн 31. Ілліе к. в. Д. Окѫрмѫіторїѫ ші боієрїѫ діп Дара ромѧнєскѫ Сѫлтінеанѫл ѫмпрєкѫ кѫ Кокоана соціа са ѧн дрѫмѫл деда Брашов кѫтрѫ Ѫрпѫтак, ажѫнѧнд ла Сатѫл сѫсеск Бод, афѫр, кѫмкѫ катіва лѫкрѫрї (маі мѫлт де дар мѧнкѫрїї ка де 25 офанџї) кѫмпѫрате дін Брашов ші ашєзате ѧн кар дін дѫрѫпт, єшінд о скѧндѫрѫ деда шірєгіл, і с'аѫ пердѫт. Алте доаѕ карѫ вініа ѧндѫрѫпт. ѧн кѫпѫ дін ачеліаш єра ніще фємеї орѫшіні, іар ѧн челѫлалт се афла кѫнтрџѫ ші тотдеодатѫ нотарїѫ ал сатѫлѫї вічіп Ѫрїшд (Ersöd) кѫнгѫр ріформат, — Орѫшінїле спѫн пѫгѫбашѫлѫї боієр, кѫ лѫкрѫріле кѫзѫтѫ ші пердѫтѫ с'ар афла ла зіѫл кѫнтѫреџ ѧн кар. Стрѫінѫл боієрїѫ крезѫ кѫ аре тот дрептѫл а'шї чере лѫкрѫріле кѫлесе ѧн ѫрмѫ; дар кѫнтѫреџѫл (де аѫ фост амеџіт ші де кѫтѫрѫ?) нѫ вога а џі де ачеліаш ші ѧнжѫра ѫрмѫ. Кокоана соціа боієрїѫлѫї се апропіе де неваста челѫіа ші скоате дела ea ѫн пакет діп челе пердѫте. Ѧтѫнчї кѫнтѫреџѫл мерџе ла стрѫіна кокоанѫ, аї рѫпе о бокча, о репеде ші о лоџіще пісте кот, ѧнкѫт се фаче локѫл негрѫ ѫмѫнѫт, рѫпџіще тоате лѫкрѫріле, смѫнџіще ші пе боієрїѫа сѫчіндѫ ѫн дџеџ ші се карѫ пе аї ѧнколо. Се ѧнџелеџе де сіне, кѫ дѫпѫ плѧнсоарea фѫкѫтѫ ла Влепатак, іѫрісдікціа локалѫ прікѫт аї ста прін пѫтінџ апѫкѫ пе сілнікѫл нелеџїѫіт ла даре де сѫмѫ, дар фіїндкѫ се нѫміа кѫ є персоанѫ бісєрічеаскѫ прін ѫрмаре прівілеџіатѫ, процесѫл трєбѫіа сѫ се антінзѫ. ѧн зіоа ѫрмѫтоаре ѧнтялніѫм пе ачел кѫнтѫреџ мерџѫнд кѫтрѫ Ѫрпѫтак, спре а ста де фаџѫ ші а да деспѫгѫбірє. — Локѫл астѫдатѫ не єсте прea ѧн гѫст, ѧнкѫт сѧнтем сіліџї а лѫса пе алтѫ време малтратареа, че аѫ ші ѫн прєсѫ. Ѫрхіереѫ діп Валахіа де кѫтрѫ слѫга ѫнѫї пропріетарїѫ.

АРѢТАРЕ

мѫтареа лѫкѫінцеї ші вѧнзаре де каса.

Сѫбскрісѫл, ѧнкредінџат де сѫвѫршіт деспре прea бінефѫкѫтоареа ѧнрѫдїре а вічѫіреї ла грѫдінѫ асѫпра дѫнсѫлѫї ші а фамілієї сале, хотѫрѫ кѫ пе вііторїѫ нѫнѫмаї шепте опт лѫнї кѫ пѧнѫ ѧкѫм, сѫ петрєакѫ ѧн грѫдінеле сале пєсте ан; чі ші пєсте тоате іарна сѫ петрєакѫ ѫколо, (афарѫ пѫмаї де Октомврїе ші Ноємврїе, кѫнд петрічерea аї єсте ла фаврїка де Захар пе кѫрмѫтѫрѫ), прін ѫрмаре сѫ'шї џіе де статорнікѫ лѫкѫінцѫ грѫдінеле сале чеа де міжлок ші чеа діп жос спре лѫкѫінцѫ. Дечї фіїндкѫ ѧн ачесте 'мпрежїѫрърї каса че о аре ѧн четате (ѫліца кѫлдѫрарілор Нр. 206) і с'аѫ фѫкѫт кѫ тотѫл де прісос, кѫпетѫ а о вінде діп мѧнѫ слободѫ ѧн тот мінѫтѫл. Чеї каріі ар авea плăчіре а о кѫмпѫра, сѫ віневоіаскѫ а ѧнтрeба прецѫл дела ѧнсѫш пропріетарїѫл.

С. Готліеб Römer,
Дофтор практік, Хірѫрг, ажѫторіѫ ла нашіере, дофтор де окї ші опіратор.

Прецѫл прінѫмераціеї ла Газета де Трансілванія ші Фоаіа пінтрѫ мінте, інімѫ ші літератѫрѫ єсте ѧн афарѫ 2 ф. 40 крї (8 доаѕѣчерї) пе ѫн семестрѫ, нѫмѫрат ѧнаінте.

РѪДАКТОР ГЕОРГІѪ БАРІЦ. ЄДІТОР ІОАН ГѢТТ.

bjbv